

**SCHAEFFLER**

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4IT-70026 Modugno
BA180205 P85
500 867 04 86EX
Lieferschein / Delivery Note

218293

Lieferschein-Nr. Delivery note no.	Sendungs-Nr. Shipment no.	Versandtag Ship date
34774164	49273009	2018-10-15
Kunden-Nr. Custom.No.	Lieferanten-Nr. Supplier No.	Seite Page
024466	91000733	1
Unsere Zeichen Our reference	Hausruf Ext.	
WP/IWS-P21		

Versandanschrift / Shipping address

Svevatrans
Werk 100
V Dei Gerani 5
IT-70026 Modugno BA

zustellender Spediteur / Delivering carrier

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

ABLADESTELLE: 14248

Sonderfahrt

Lieferbedingungen / Terms of delivery

Bestimmungsort - Hafen / Destination harbour

DAP

MODUGNO

Pos.-Nr. Position	Sach-Nr. / Item no. Var.-Nr. / Var.-No.	KD-Sach-Nr. / Cu part no. Sachkurzbezeichnung / Item short design.	Menge / Quantity	Kolli - Index / Pack. - Index
	IHRE UST-IDNR: IT04886850728 EU-LIEFERUNG			
*****	Auftrags-Nr.	0195959		
	Lieferung	34774164		
	Lagerort	61/5061		
	Bestellnummer	550003884502		
	Ihre Zeichen	413		
	Zusatzdaten	20170712		
0010	KD-Sach-Nr.	9009017776		
		073788139-0000-11		
	073-788-139	F-224588.10.RH#W		
		COM-Code DI		
	Ursprungsland DEUTSCHLAND			
	Charge	0031666697	davon	2160# 961671463 004
	Charge	0031666697	davon	2160# 961672306 002
	Charge	0031666697	davon	2160# 961672442 001
	Charge	0031666697	davon	2160# 961673159 003
Packmittelliste zum Lieferschein (Leergutverwaltung): Kundenbezeichnung				
160 KLT P-14-R3215-1 RAL 5003 saph irblau- 300X200X147, 20-14-02-90				
4 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz, Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38				
4 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160, schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1				
Packstückliste zur Sendung:				
MW Pal	Sendnr/Index	Kolli	Brutto	Tara Paketdienstnr
		800 X 600 X 895 mm		
	49273009-001	961672442	392,5	37,3 340476439616724424
	49273009-002	961672306	392,5	37,3 340476439616723069
	49273009-003	961673159	392,0	36,8 340476439616731590
	49273009-004	961671463	392,5	37,3 340476439616714630
Fortsetzung 2				

Anschrift / Address

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 HerzogenaurachTel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

16:10

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 8640

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi: 4

Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO

Data controllo: 18/10/2018

Firma

8640



SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1-3 · DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX Lieferschein / Delivery Note

Lieferschein-Nr. Delivery note no. 34774164	Sendungs-Nr. Shipment no. 49273009	Versandtag Ship date 2018-10-15
Kunden-Nr. Custom.No. 024466	Lieferanten-Nr. Supplier No. 91000733	Seite Page 2
Unsere Zeichen Our reference WP/IWS-P21	Hausruf Ext.	

Versendanschrift / Shipping address

Svevatrans
Werk 100
V Dei Gerani 5
IT-70026 Modugno BA

ABLADESTELLE: 14248

zustellender Spediteur / Delivering carrier

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Sonderfahrt

Lieferbedingungen / Terms of delivery

DAP

Bestimmungsort - Hafen / Destination harbour

MODUGNO

Pos.-Nr. Position	Sach-Nr. / Item no. Var.-Nr. / Var.-No.	KD-Sach-Nr. / Cu part no. Sachkurzbezeichnung / Item short design.	Menge / Quantity	Kollt - Index / Pack. - Index
Summe	zur Sendung	49273009 4 Kollis	1569,5 148,7	1,718 m3
ML-Express & Logistics GmbH AVIEXP34774164 Bitte beachten Sie auf Positionsebene die neue und alte INA-Material- Nummer. Die alte Materialnummer wird fett gedruckt. Vielen Dank.				
Versandstelle Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestrasse 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49(9132) 82-86746, Fax +49(9132) 82-457				

Anschrift / Address

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

16:10

LX 201811246

21+22 Die mit rot gedruckten Untereinheiten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
Les parties encadrées en rouge doivent être complétées par le transporteur.

1-15 einschließlich Frachtpaket

Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

* Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Beschriftung, auf der letzten Seite der Rubrik anzugeben:
* Les dangers goods to, except the possible labelling, to specify on the last page of the Rubric.
* In case of dangerous goods, in addition to the possible labelling, to specify on the last page of the Rubric.

1 Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)

Name
AG & Co. KG
Strasse
Industriestraße 1-3
Ort
91974 Herzogenaurach
Land
Country
Pays

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)

Name
GERAG S.P.A.
Strasse
V DEL CICLAMINI 4
Ort
IT-70026 MODUGNO
Land
Country
Pays
ITALIA

3 Auslieferungsort des Gutes
Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise

Ort
SNEATRANS V DEL GERANI 5
Land
Country
Pays
ITALIA

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes
Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise

Ort
AG & Co. KG
Land
Country
Pays
Industriestraße 1-3
Datum
15.10.2018

5 Beigefügte Dokumente
Attached Documents / Documents annexes

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenläufigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)
This carriage is subject, notwithstanding any contrary agreement with the Convention on the Contract in International Road Transport (CMR)
Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat des Transports Internationaux de Marchandises par Route (CMR)

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)

ML
Express & Logistics GmbH
Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal
Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800
Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819
Info@ml-express.com
www.ml-express.com

17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successeur (nom, adresse, pays)

18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers
Reservations and observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur

6 Kennzeichen und Nummern
Identity and Number / Marques et numéros

7 Anzahl der Packstücke
Number of packages / Nombre de colis

8 Art der Verpackung
Type of packages / Mode d'emballage

9 Bezeichnung des Gutes
Description of Goods / Nature de la marchandise

10 Statistiknummer
No. of statistic / No. de statistique

11 Bruttogewicht in kg
Gross Weight, kg / Poids brut, kg

12 Umfang in m³
Volume in m³ / Cubage m³

8 - Colli
CMR
3.193 kg

Klasse
Class / Classe

Ziffer
Number / Chiffre

Buchstabe
Letter / Lettre

(ADR)

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)
Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)

19 Zu zahlen vom:
payable by / À payer par:

Fracht			
Ermäßigungen	-		
Zwischensumme			
Zuschläge			
Nebengebühren			
Sonstiges	+		
Gesamtsumme			

14 Rückerstattung
Reimbursement / Remboursement

15 Frachtpaymentsanweisungen
Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement

☐ Frei / Free / Franco

☐ Unfrei / Not free / Portes

20 Besondere Vereinbarungen
Special agreements / Conventions particulières

21 Ausgefertigt in
Established in / Établi à

22 Ausgefertigt in
Established in / Établi à

23

Schaeffler Technologies
AG & Co. KG

Unterschrift und Stempel des Absenders
The signature and stamp of the sender / Signature et tampon de l'expéditeur

ML - Express & Logistics GmbH
Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal
www.ml-express.com

Unterschrift und Stempel des Frachtführers
The signature and stamp of the carrier / Signature et tampon du transporteur

24 Güteempfehlung
Recommendation of quality / Recommandation de qualité

17 OTT 2018

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen
Data used to determine the total distance, including border crossings / Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris les passages frontaliers

von / from / de

bis / to / à

km

28 Berechnung des Beförderungsentgelts
Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport

frachtpf. Gewicht in kg
Weight, kg / Poids à transporter, kg

Sonstiges
Others / Autres

Güterart / Type of Goods
Type of Merchandise

Währung
Currency / Monnaie

Frachtsatz
Freight Rate / Tarif

Beförderungsentgelt
Total / Somme totale

26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfsgewerbetreibender
Im Sinne des anzuwendenden Tarifs

27

Ampl. Kennzeichen
Registration number / Numéro d'immatriculation

Nutzlast in kg
net weight max. / max. le poids net

KZ
Lorry / Camion

Anhänger
Trailer / Remorque

Benutzte Genehmigungs-Nr.
used permit / Numéro de licence

☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT

Lademittel

angeliefert delivered / livrés

geladen loaded / chargées

Differenz Difference / Différence

EURO-Pal.

Gitter-Box
Mesh Pallets / Grilles Pallettes

angeliefert delivered / livrés

geladen loaded / chargées

Differenz Difference / Différence

1. Blatt (weiß)
1st leaf (white)
1er exemplaire (blanc)

Rechnung für Auftraggeber
Invoice for the client
Facture pour le commandant

2. Blatt (grün)
2nd leaf (green)
2e exemplaire (vert)

Frachtführer
Carrier
Transporteur

3. Blatt (blau)
3rd leaf (blue)
3e exemplaire (bleu)

Empfänger
Addressee
Destinataire

4. Blatt (rot)
4th leaf (red)
4e exemplaire (rouge)

Absender
Sender
Expéditeur